

---

---

## СТРУКТУРА ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ-МЕДИКОВ

О.Г. Глазова

Российский университет дружбы народов  
ул. Миклухо-Макляя, 6, Москва, 117198

На продвинутом этапе обучения (2-й сертификационный уровень) важную роль играет контроль сформированности основных умений и навыков студентов-иностранцев. Экзамен целесообразно разделить на две части: контроль в учебно-профессиональной сфере и контроль общего владения русским языком. В первой части контролируется умение строить монологическое высказывание в профессиональной (медицинской) сфере: рассказать об этиологии, клинической картине, диагностике и лечении заболевания, доказать эффективность использования препарата для лечения заболевания, рассказать о клинической практике. Во второй части экзамена предлагается создать диалог по предложенной теме и высказать собственную точку зрения по определенному вопросу. Подобная структура экзамена позволяет в полной мере контролировать все умения и навыки владения русским языком, сформированные у студентов за пять лет обучения. С целью подготовки студентов к экзамену были созданы пособия для студентов каждой специальности («Лечебное дело», «Стоматология», «Фармация») с учетом их специфики. В данных пособиях предлагаются демоверсии экзаменационных текстов, структура доказательства и грамматические модели, используемые при его создании, план сообщения о клинической практике. Также предлагаются таблицы основных типов диалогических единств, даются группы лексики, необходимой для монолога по общему владению. В Приложении студентам дают ознакомиться со структурой экзаменационного билета, а также предлагаются образцы плана текста по специальности, образцы доказательства и аргументы для него, содержащиеся в демоверсиях текстов. Благодаря подобной структуре экзамена мы получаем возможность проконтролировать сформированность основных умений и навыков: чтения, анализа текста, составления плана, составления монологического высказывания, доказательства собственной точки зрения, умения вести диалог и аргументировать свое мнение.

**Ключевые слова:** итоговая аттестация, сформированность навыков, учебно-профессиональная сфера, доказательство, общее владение, рассказ о клинической практике, диалогические единства

На продвинутом этапе обучения (2-й сертификационный уровень) важную роль играет контроль сформированности основных умений и навыков студентов-иностранцев. Поэтому экзамен целесообразно разделить на две части: контроль в учебно-профессиональной сфере и контроль общего владения русским языком.

Подобная структура экзамена позволяет в полной мере контролировать все умения и навыки владения русским языком, сформированные у студентов за пять лет обучения. С целью подготовки студентов к экзамену были созданы пособия для студентов каждой специальности («Лечебное дело», «Стоматология», «Фармация») с учетом их специфики. В данных пособиях предлагаются демоверсии экзаменационных текстов, структура доказательства и грамматические модели, используемые при его создании, план сообщения о клинической практике. Также предлагаются таблицы основных типов диалогических единств, даются груп-

пы лексики, необходимой для монолога по общему владению. В Приложении студентам дают ознакомиться со структурой экзаменационного билета, а также предлагаются образцы плана текста по специальности, образцы доказательства и аргументы для него, содержащиеся в демоверсиях текстов.

**В первой части** контролируется умение строить монологическое высказывание в профессиональной (медицинской) сфере:

- рассказать об этиологии, клинической картине, диагностике и лечении заболевания,
- доказать эффективность использования препарата для лечения заболевания,
- рассказать о клинической практике.

**Задание 1.** Прочитайте текст. Составьте сложный номинативный план текста. Раскажите (без предварительной подготовки):

- а) об актуальности изучения заболеваний;
- б) о разработке методов их лечения; точках зрения относительно методов лечения;
- в) формах заболеваний;
- г) стадиях и клинических проявлениях заболеваний;
- д) стратегиях и тактиках их лечения.

Студентам предлагается статья о заболевании сердечно-сосудистой системы или желудочно-кишечного тракта. По статье составляется развернутый план с целью создания репродуктивного монологического высказывания. В конце статьи речь идет о препарате, применяемом при лечении данного заболевания.

Постоянно ведутся поиски новых лекарственных препаратов, способных облегчить состояние больных сердечной недостаточностью. Учеными было проведено исследование эффективности *метопролола* в лечении этого заболевания. В исследование был включен 3991 пациент (2001 из них получал плацебо). Пациентов разделили на возрастные группы: до 60 лет, 60—69 лет и старше 70 лет. Все пациенты страдали сердечной недостаточностью умеренной или средней тяжести. Продолжительность исследования составила 36 месяцев. Средняя доза метопролола составила 159 мг. В результате этого исследования было установлено следующее. Метопролол достоверно (на 38%) снижал риск летального исхода у больных с сердечной недостаточностью. Произошло существенное сокращение сроков госпитализации: сроки госпитализации по поводу прогрессирования сердечной недостаточности уменьшились на 36%, что позволяет говорить об экономическом значении лечения метопрололом. Был также доказан стойкий эффект лечения пациентов, страдающих этим заболеванием. Особенно важно для практического здравоохранения то, что лечение этим препаратом не сопровождается значимыми побочными эффектами: количество побочных эффектов в группе метопролола составило 13,9%, в группе плацебо — 15,3%.

**Задание 2.** Используя информацию текста «Сердечная недостаточность», оцените эффективность «Метопролола» при лечении сердечной недостаточности. Докажите свою точку зрения.

С целью подготовки студентов к экзамену в учебно-методическом пособии обобщается пройденный ранее материал по данной теме.

Врач должен уметь убедить коллег и больных, доказать правильность своей точки зрения. *Доказательство* (или *аргументация*) — это приведение фактов, подтверждающих истинность какого-либо утверждения.

Текст-доказательство обязательно содержит *тезис* (утверждение, которое доказывается), *аргументирующую часть* и *заключение*.

### **Образцы доказательства**

1. В настоящее время глюкокортикостероиды (ГКС) можно, без сомнения, назвать самым эффективным противоаллергическим средством для лечения полипозной формы аллергического риносинусита.

Убедительным доказательством тому служит, во-первых, то, что под действием ГКС уменьшается отек слизистой оболочки полости носа, количество слизисто-водянистых выделений, объем полипов; во-вторых улучшается проходимость носовых ходов. Кроме того, современные ГКС обладают низкой биодоступностью, исключительно местным действием. К тому же, они обладают высокой эффективностью и малым количеством побочных эффектов.

Все вышесказанное позволяет утверждать, что при лечении АР целесообразно использовать интраназальные ГКС.

2. Метод двухкамерной эхокардиографии является наиболее действенным при диагностике критического стеноза.

Данный метод дает возможность визуализировать камеры сердца, измерять площадь, исследовать форму митрального отверстия. С помощью этого метода можно наблюдать также площадь митрального отверстия после митральной комиссуротомии.

Приведенные выше факты подтверждают, что метод двухкамерной эхокардиографии является весьма эффективным при диагностике критического стеноза.

**Задание 3.** Расскажите, больных с какими заболеваниями вы наблюдали во время прохождения клинической практики. Расскажите о клинических проявлениях, возможных причинах одного из этих заболеваний, а также методах его лечения. Какова была степень вашего участия в диагностике и лечении заболевания?

В пособии предлагается план рассказа о клинической практике.

1. Каких больных с заболеваниями дыхательной системы / желудочно-кишечного тракта / сердечно-сосудистой системы или др. вы наблюдали во время прохождения клинической практики?

Расскажите:

1.1. О больном: пол; возраст; когда поступил(а) в больницу / был(а) госпитализирован(а); госпитализация плановая / по «скорой».

1.2. О клинических проявлениях заболевания: жалобы больного; результаты внешнего осмотра; возможные причины наблюдаемых симптомов; результаты анализов; возможные причины наблюдаемых отклонений от нормы; результаты инструментальных исследований, если они проводились; возможные причины наблюдаемых отклонений от нормы; если инструментальные исследования не проводились, какие, по вашему мнению, необходимо было бы провести; диагноз, поставленный лечащим врачом; диагноз, поставленный вами, если вы не согласны с поставленным диагнозом; аргументация вашего согласия / несогласия.

1.3. О возможных причинах и условиях возникновения этого заболевания: наиболее частые причины данного заболевания; причины и условия возникновения заболевания именно у вашего пациента — по мнению лечащего врача, по вашему мнению.

1.4. О методах лечения заболевания: как лечат таких больных обычно; какие назначения сделал лечащий врач; какие назначения сделали бы вы (аргументация вашего согласия / несогласия).

2. Какова была степень вашего участия в диагностике и лечении заболевания?

**Во второй части экзамена** предлагается:

- создать диалог по предложенной теме (контролируется умение формировать диалогическое единство, аудировать, реагировать на реплики собеседника);
- высказать собственную точку зрения по определенному вопросу (контролируется умение создать свободное продуктивное монологическое высказывание) [6].

**Задание 1.**

1. Расспросите собеседника о проблемах, с которыми сталкиваются молодые семьи в его стране (10 вопросов).
2. Расспросите собеседника о системе образования в его стране (10 вопросов).
3. Расспросите собеседника о том, какими качествами нужно обладать, чтобы стать хорошим врачом (10 вопросов).
4. Расспросите собеседника о проблемах, стоящих перед медициной в его стране (10 вопросов).
5. Расспросите Вашего собеседника о проблемах, с которыми сталкиваются молодые люди в его стране (10 вопросов).

**Задание 2.**

1. Расскажите о *личности врача*.
2. Расскажите о *проблемах современной медицины*.
3. Расскажите о *проблемах семьи и брака в России и в вашей стране*.
4. Расскажите о *проблемах молодежи в России и в вашей стране*.
5. Расскажите о *системе образования в России и в вашей стране*.

В пособиях также обобщаются **основные типы диалогических единств** [5].

Благодаря данной структуре экзамена мы получаем возможность проконтролировать сформированность основных умений и навыков: чтения, анализа текста, составления плана, составления монологического высказывания, доказательства собственной точки зрения, умения вести диалог и аргументировать свое мнение.

## ЛИТЕРАТУРА

- [1] Государственный образовательный стандарт по РКИ. Профессиональные модули. М.; СПб., 2000. 50 с.
- [2] Программа по русскому языку как иностранному. Профессиональный модуль «Медицина. Биология». I—II сертификационные уровни владения РКИ. М., 2013. 67 с.
- [3] Глазова О.Г., Куриленко В.Б., Туманова С.Р. Реферирование научной статьи (Лечебное дело). М., 2012. 62 с.
- [4] Глазова О.Г., Туманова С.Р. О медицине и не только... М., 2006. 85 с.
- [5] Гатинская Н.В., Глазова О.Г., Макарова М.А. Чудесный доктор. М., 2002. 74 с.
- [6] Глазова О.Г., Куриленко В.Б. Готовимся к экзамену по русскому языку. М., 2014. 27 с.

## THE STRUCTURE OF FINAL EXAMINATION IN RUSSIAN LANGUAGE FOR FOREIGN STUDENTS OF MEDICAL FACULTY

O.G. Glazova

Peoples' Friendship University of Russia  
*Miklukho-Maklaya str., 6, Moscow, Russia, 117198*

On an advanced level (2 certification level) the main role is devoted to formation of students' major abilities and skills. The exam is to be reasonably separated in two parts: an academic-professional control and general ability to speak Russian. In the first part of the examination attention should be paid to students' ability to build a morphological statement in professional (medical) area: talk about etiology, clinical picture, diagnosis and a disease treatment, prove the effectiveness of using a drug to treat a disease, describe a clinical practice. In the second part of the examination a dialogue is to be suggested on a chosen topic to express personal point of view on a given subject. Such examination structure allows to control all students' abilities and skills that have formed throughout 5 years of studies. In order to prepare students for the examination varied tutorial books have been created on each specialization ("Medicine", "Stomatology", "Pharmacy") taking into account their specific. These tutorial materials offer demo version examination texts, structure of provement and grammar models used as well as explanation plan of a clinical practice. In addition there are templates of the main types of dialogical unities, language group needed for a monologue on speaking ability is also provided. In the attachment there is a plan which allows to make student familiar with the exam ticket structure as well as a text plan sample on a speciality, provement sample and it's arguments contained in texts' demo versions. Such exam structure enables us to control all range of students' abilities and skills: reading, text analyzing, ability to make a plan, monologic statement, evidence of personal point of view and ability to talk argumentatively.

**Key words:** final examination, Maturity skills training and professional sphere, proof common ownership, the story of the clinical practice, dialogic unity

### REFERENCES

- [1] *Gosudarstvennyj obrazovatel'nyj standart po RKI. Professional'nye moduli.* [State educational standard of RCT. Professional modules]. Moscow-S.P-burg. Publ., 2000. 50 p.
- [2] *Programma po russkomu jazyku kak inostrannomu. Professional'nyj modul' «Medicina. Biologija». I—II sertifikacionnye urovni vladenija RKI.* [The program of Russian as a foreign language. Professional module "Medicine. Biology". I—II levels of certification possession RFL]. Moscow, 2013. 67 p.
- [3] Glazova O.G., Kurylenko V.B., Tumanova S.P. *Referencing scientific article (Medicine).* [Abstracting scientific articles (Medical care)]. Moscow, 2012. 62 p.
- [4] Glazova O.G., Tumanova S.P. *O medicine i ne tol'ko...* [About medicine and more...]. Moscow, 2006. 85 p.
- [5] Gatinskaya N.V., Glazova O.G., Makarova M.A. *Chudesnyj doktor.* [Wonderful doctor]. Moscow, 2002. 74 p.
- [6] Glazova O.G., Kurylenko V.B. *Gotovimsja k jekzamenu po russkomu jazyku* [Preparing for the exam on the Russian language]. Moscow, 2014. 27 p.